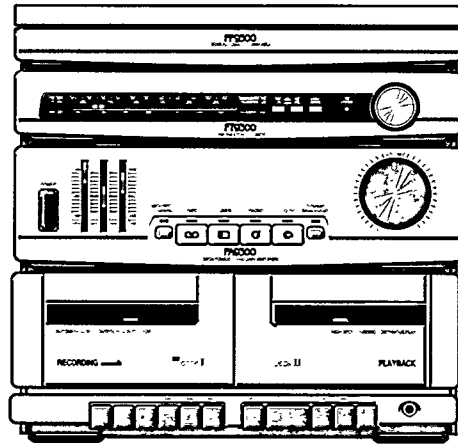




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS




AS 9300 / AS 9303

(GB)	Combination
(F)	Combiné
(D)	Musikanlage
(NL)	Combinatie
(E)	Combinación
(I)	Combinazione
(DK)	Kombination
(S)	Musikanläggning
(SF)	Yhdistelmälaite

Nederlands

INSTALLATIE

- Verwijder na het uitpakken alle beschermmaterialen en let op dat u los-verpakte onderdelen niet per ongeluk weggooit.
- Draai de beide transportschroeven  (Fig. 3) geheel in (in de richting van de wijzers van de klok). Hierdoor komt de platenspeler los op z'n veren te rusten.
- Zet het apparaat niet langdurig in de zon of op plaatsen waar hoge temperaturen voor kunnen komen, zoals bij verwarmingsapparaten.
- Sluit geen ventilatie-openingen af en zorg er steeds voor dat er voldoende ventilatiemogelijkheid achter het apparaat is.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.

AANSLUITINGEN

Fig. 1

- Ⓐ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm bijv. centraalantennesysteem (NIET OP ALLE UITVOERINGEN).

Voor de ontvangst van lokale zenders kan de meegeleverde hulpantenne worden aangesloten. Richt deze voor optimale ontvangst. Vooral voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een buitenantenne aanbevolen.

- Ⓑ aansluiting voor kortegolf-antenne (NIET OP ALLE UITVOERINGEN).
- Ⓒ aansluitbussen CD-TV, voor het aansluiten van een compact disc-speler of het geluidskanaal van een TV-apparaat, een losse tuner, een recorder (alleen voor weergave!) etc.
- Ⓓ aansluitklemmen voor het aansluiten van twee luidsprekers, impedantie 4 ohm. Zie ook fig. 6 en 'ALGEMENE INFORMATIE'.
- Ⓔ aansluitbus voor netsnoer. Sluit het meegeleverde netsnoer op bus Ⓔ aan en steek de stekker in het stopcontact.

Waarschuwing: Controleer, alvorens het apparaat met het net te verbinden, of de bedrijfsspanning, vermeld op het typeplaatje, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

- Ⓕ spanningskiezer (NIET OP ALLE UITVOERINGEN). Het is beslist noodzakelijk dat u, voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit, controleert of de instelling van de spanningskiezer overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.

BEDIENINGSORGANEN

Fig. 2

- ① POWER-toets, voor het in- en uitschakelen van de gehele combinatie.
- ② klankkleurregelaars.
- ③ afstemschaal met aan/uit-indicator.
- ④ Stofkap voor platenspeler.
- ⑤ (NIET OP ALLE UITVOERINGEN) LW/MW: keuze-toets voor lange- of middengolf (voor sommige uitvoeringen SW/MW: korte- of middengolf).
- ⑥ AM/FM keuzetoets (voor sommige uitvoeringen MW/FM).
- ⑦ STEREO/MONO-keuzetoets
- ⑧ FREQUENCY TUNING: afstemknop voor het afstemmen op zenders.
- ⑨ FM STEREO-indicator: brandt als een FM-stereo-uitzending wordt ontvangen en toets ⑦ in de stand STEREO staat.
- ⑩ VOLUME: geluidssterkteregelaar.
- ⑪ DYNAMIC BASS BOOST toets met indicator voor extra versterking van de lage tonen.
- ⑫ CD.TV: keuzetoets met indicator voor een op de AUX-bussen ③ aangesloten CD speler of andere geluidsbron.
- ⑬ PHONO: keuzetoets met indicator voor weergave van de platenspeler.
- ⑭ Cassettehouder II.
- ⑮ PHONES: aansluitbus (6,3 mm) voor een stereo-hoofdtelefoon (impedantie 8 - 1000 ohm). Bij gebruik van een hoofdtelefoon worden de luidsprekers automatisch uitgeschakeld.
- ⑯ PAUSE: Bij ingedrukte stand van de pauzetoets vindt geen bandtransport plaats in deck II.
- ⑰ WIND: toets voor het snel vooruitspoelen van de band in deck II.
- ⑱ REW: toets voor het snel terugspoelen van de band in deck II.
- ⑲ PLAY: weergeeftoets van deck II.
- ⑳ STOP/EJECT: stop/uitwerptoets van deck II.
- ㉑ PAUSE: Bij ingedrukte stand van de pauzetoets vindt geen bandtransport plaats in deck I.
- ㉒ WIND: toets voor het snel vooruitspoelen van de band in deck I.
- ㉓ REW: toets voor het snel terugspoelen van de band in deck I.
- ㉔ PLAY: weergeeftoets van deck I.
- ㉕ RECORD: opneemtoets.
- ㉖ STOP/EJECT: stop/uitwerptoets van deck I.
- ㉗ Cassettehouder I.
- ㉘ TUNER: keuzetoets met indicator voor radio-weergave.
- ㉙ TAPE: keuzetoets met indicator voor weergave via deck I of II.

- ㉚ HIGH SPEED DUBBING: keuzetoets voor de kopieersnelheid.

Platenspeler, Fig. 3 (niet op alle uitvoeringen)

- △ adapterschijf voor 45-toerenplaten
- △ transportbeveiligingsschroeven
- △ hefboom om de platenspelerarm omhoog te halen of te doen dalen.
- △ toerentalkiezer 33-45, voor het juiste toerental van de draaitafel.
- △ klem voor de platenspelerarm.

BEDIENING

IN- EN UITSCHAKELEN

- Schakel de combinatie in met POWER toets ①. Aan/uit-indicator ③ zal nu oplichten.
- Druk de POWER toets ① nogmaals in om de combinatie uit te schakelen. Indicator ③ dooft.
- Attentie:** Schakel, om schade te voorkomen, altijd eerst de platenspeler of cassette decks uit.
- De platenspeler: door hefboom △ in de ▼ stand te zetten en daarna de platenspelerarm naar buiten te bewegen tot u een schakelklik hoort. Leg de arm op de steun.
- De cassette decks: door 1 × op de toets STOP/EJECT te drukken.

VERSTERKER

- Zet de geluidssterkteregelaar ⑩ op minimum (tegen de richting van de wijzers van de klok).
- Schakel het apparaat in met POWER toets ①.
- Druk de gewenste functietoets in: CD.TV ⑫, PHONO ⑬, TUNER ㉘, of TAPE ㉙. De bijbehorende indicator licht nu op.
- Draai de geluidssterkteregelaar ⑩ langzaam tot u het gewenste geluidsniveau bereikt.
- Regel de klankkleur met de regelaars ② en DYNAMIC BASS BOOST toets ⑪.

RADIO (TUNER)

- Druk de TUNER toets ㉘ in voor radioweergave.
- Kies het gewenste afstemgebied:
 - Voor de ontvangst van FM-zenders zet u keuzetoets ⑤ op FM.
 - Voor de ontvangst van MW en LW (voor sommige uitvoeringen SW) zet u keuzetoets ⑥ op AM. Indien op uw apparaat aanwezig, kiest u daarna met keuzetoets ⑤ MW = middengolf, of LW = langegolf (voor sommige uitvoeringen SW = kortegolf).
- Stem af met afstemknop FREQUENCY TUNING ⑧.
- Zet bij storende ruis tijdens FM-stereo-ontvangst,

toets ⑦ in de stand MONO. De STEREO-indicator ③ gaat dan uit.

N.B.: In de MONO-stand wordt eventuele ruis, tengevolge van zwakke stereo-ontvangst, sterk verminderd. Laat deze toets onder normale omstandigheden in de stand STEREO staan.

- Regel de geluidsterkte en stereobalans met de VOLUME regelaars ⑩.

- Regel de klank met SOUND CONTROL regelaars ②.

PLATENSPELER (niet op alle uitvoeringen)

- Druk de PHONO toets ⑬ in voor platenspeler-weergave.

- Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik voor platen met een groot middengat de adapterschijf △.

- Verwijder de naaldbeschermer door deze voorzichtig naar voren te trekken.

- Stel met toerentalkiezer △ de juiste snelheid 33 of 45 in.

- Zorg ervoor dat de platenspelerarm los op de steun ligt (niet vast met klem △).

- Zet hefboom △ in de stand √.

- Neem de platenspelerarm van de steun en beweeg de arm naar binnen. Hiermee is de speler gestart. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.

- Beweeg hefboom △ voorzichtig naar de stand √. Het afspelen begint.

- De plaatweergave kan worden onderbroken door hefboom △ in de stand √ te zetten. Om de plaatweergave voort te zetten moet hefboom △ in de stand √ worden gezet.

- Aan het eind van de plaat keert de platenspelerarm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat automatisch af.

- Beëindigen van de plaatweergave kan op elk gewenst moment gebeuren. Zet daarvoor hefboom △ in de stand √ en beweeg daarna de spelerarm naar buiten. Nadert u de platenspelersteun, dan stopt de platenspeler.

- Beweeg hefboom △ naar de stand √; vergrendel de arm en breng daarna de naaldbeschermer weer aan.

N.B.: Het kan voorkomen dat, na het in gebruik nemen van de platenspeler, de pick-up arm niet automatisch naar de steun terugkeert. Is dit het geval, dan de toonarm met de hand naar het midden van de plaat brengen. Niet forceren!

Wanneer het mechanisme eenmaal op deze manier in werking is gesteld, zal het in het vervolg automatisch functioneren.

GEBRUIK VAN DE CD.TV INGANG

De CD.TV aansluitbussen ② kunnen worden gebruikt voor het aansluiten van een compact disc-speler of het geluidskanaal van een TV-apparaat, een recorder (alleen voor weergave!) etc.

- Druk de CD.TV toets ⑭ in als u de CD.TV ingang wilt gebruiken.

CASSETTE-OPNAME

- Dit kan uitsluitend met deck I.

- Voor *opnemen* dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I).

- Voor *weergeven* kan ieder type cassette ingezet worden.

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

- Open het cassettevak ②7 door toets STOP/EJECT ②⑧ éénmaal, zonodig tweemaal, in te drukken.

- Plaats een cassette in het cassettevak: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4). Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroken nokje) voor het maken van een opname. De opneemtoets RECORD ②⑤ werkt dan niet.

- Sluit het cassettevak.

- Druk PAUSE toets ②1 in.

- Druk RECORD toets ②⑤ in. Toets PLAY ②4 gaat automatisch mee.

- Kies de op te nemen geluidsbron met keuzetoets ⑫, ⑬, ⑲, of ⑳.

- Door op het juiste moment PAUSE toets ②1 te ontgrendelen, start de opname.

- Druk, als de opname voltooid is, desgewenst weer PAUSE toets ②1 in. Het deck blijft dan bedrijfsklaar voor de volgende opname.

- Stopt u met opnemen, druk dan de STOP/EJECT toets ②⑧ in. Vergeet niet een eventueel ingedrukte PAUSE toets ②1 te ontgrendelen.

CASSETTE-WEERGAVE

- Kies casseteweergave door het indrukken van TAPE keuzetoets ⑲.

- Weergave is mogelijk met beide decks I en II.

- Open het cassettevak met STOP/EJECT toets ②⑧ of ⑲.

- Plaats een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links en sluit het cassettevak.

- Druk toets PLAY ②4 of ⑲ in. Dit start de weergave van deck I of II. Drukt u de *beide* PLAY toetsen in, dan heeft deck II voorrang.

- Druk op STOP/EJECT (20) of (23) om de weergave te beëindigen.
- De band stopt automatisch aan het eind van de cassette.

CONTINUE WEERGAVE

- Druk TAPE toets (22) in.
- Druk op beide STOP/EJECT-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in.
- Druk toets PLAY (19) in. Dit start de weergave via deck II.
- Druk toets PAUSE (21) in. Druk nu toets PLAY (24) in. De band in deck I blijft stilstaan.
- Aan het einde van de cassette in deck II (of als op STOP/EJECT (20) wordt ingedrukt), start de weergave via deck I.

Kopiëren van deck II naar deck I (DUBBING)

- Druk TAPE toets (22) in.
- Kies de kopieersnelheid met toets (30). Druk deze toets niet in *tijdens* het kopiëren.
- Druk op beide STOP/EJECT-toetsen in en zet een bespeelde cassette in deck II en een te bespelen cassette in deck I.
- Druk toets PAUSE (21) in.
- Druk RECORD toets (25) in.
- Het kopiëren zal starten zodra de toets PLAY (19) van deck II wordt ingedrukt.
- Druk voor weglaten van ongewenste passages op de toets PAUSE (21) van deck I; deck II loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op de toets PAUSE (21).
- Als de PAUSE-toets (16) van deck II wordt gebruikt, neemt deck I een stille passage op.
- Druk op de STOP-toetsen (20) en (23) om het kopiëren te stoppen.

SNEL VOORUIT- EN TERUGSPOELEN

Druk op vooruitspoeltoets WIND (17) / (22) of terugspoeltoets REW (18) / (23). Druk om te stoppen op STOP/EJECT toets (20) of (23).

AUTOMATISCHE STOP

Het cassettedeck stopt automatisch aan het eind van de cassette (in deck I en deck II). De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Wat u verder nog moet weten bij het maken van een bandopname

- De stand van de regelaars voor geluidsterkte en de klank heeft geen invloed op de opname.
- De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Daarmee moet u rekening houden: aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Daarna kan op de betreffende kant niet meer worden opgenomen. Deze beveiliging is op te heffen met een stukje plakband.
- Berg uw cassettes daarom na gebruik op in het bijbehorende doosje. Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet in de zon of te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. recorders, radio's, TV's en luidsprekerboxen.

Aansluiten en plaatsen van luidsprekers

- Luidsprekers worden aangesloten op de klemmen (1) (zie fig. 1 en 6).
- Knip luidsprekerstekers af, of gebruik verloopkabels. Verwijder ongeveer 8 mm van de isolatie.
- Eén van beide aders van een luidsprekersnoer is voorzien van een kleur, ribbel of een andere aanduiding. Steek de gemerkte ader in de rode klem en de niet-gemerkte in de zwarte klem. Zorg ervoor dezelfde kleurcombinatie van draad en klem te kiezen bij de beide luidsprekers, zie Fig. 6.
- Besteed, om een zo goed mogelijk stereoeffect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. De beste opstelling alleen door experimenteren worden gevonden.
- De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.
- De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen.
- Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmerende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naalddrager

De naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8).

- Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt. Ondersteun daarbij het opneemelement.
- Verwijder de losgekomen naalddrager geheel van

het element door de naalddrager nog verder naar beneden te bewegen.

- Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven.
- Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats **voelt en hoort** klikken.

Stofkap

Doordat de stofkap is voorzien van wrijvings-scharnieren kan hij bijna in elke stand worden gezet. Mocht dat niet het geval blijken, draai dan de schroeven Ⓒ, Fig. 1, voorzichtig wat vaster.

De scharnieren mogen niet worden gesmeerd!

Onderhoud van de cassettedecks

Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen Ⓐ en Ⓑ, de aandrijfas Ⓒ en de aandrukrol Ⓓ (zie Fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname (alleen deck I) als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u:

- door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen,
 - met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol.
- Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten.

Het aandrijfmechanisme mag niet worden gesmeerd!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EG zijn opgelegd.

Español

INSTALACIÓN

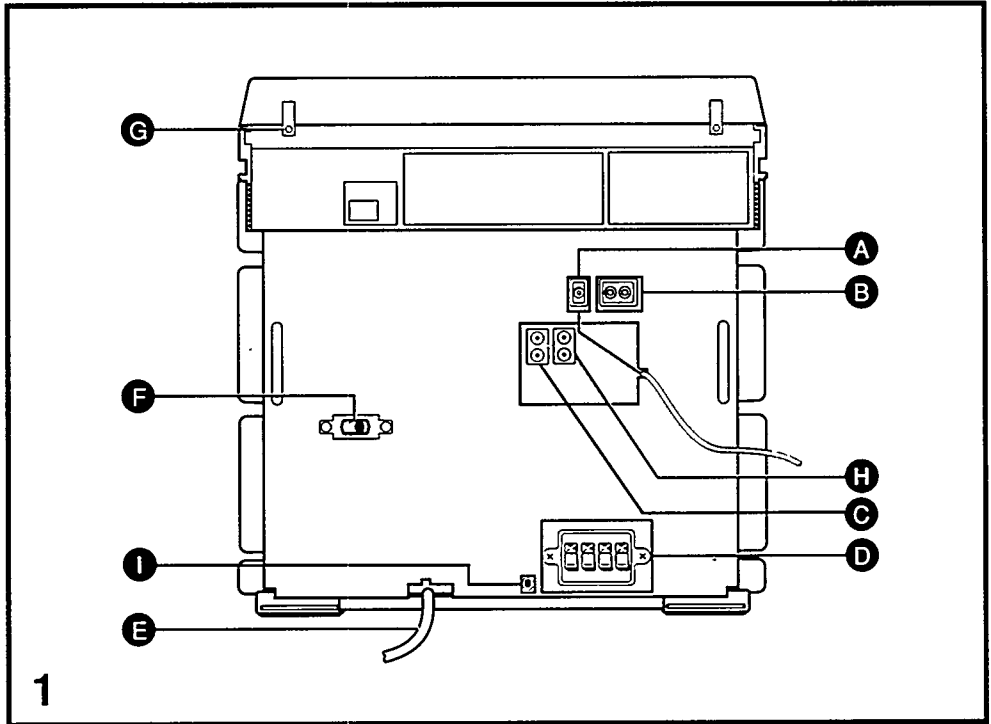
- Una vez desembalado el equipo, quite todos los materiales protectores y ponga a un lado las piezas que van sueltas.
- Gire los dos tornillos Ⓐ (Fig. 3) en el sentido de las agujas del reloj para que el tocadiscos descansa sobre sus resortes.
- No instale el equipo en un lugar donde le dé el sol mucho tiempo o donde la temperatura sea alta, por ejemplo cerca de radiadores.
- No tape los orificios de ventilación y procure que el aire pueda siempre circular fácilmente por detrás suya.
- No exponga el equipo a la humedad o lluvia.

CONECTORES

Fig. 1

- Ⓐ conector para antena FM de 75 ohm por ejemplo, sistema de antena central (NO ESTA EN TODOS LOS MODELOS).
La antena auxiliar suministrada sirve para la recepción de emisoras locales; oriéntela para que la recepción sea óptima.
Observación: Sobre todo para una buena recepción de programas de FM en estereofonía aconsejamos el uso de una antena exterior.
- Ⓑ conector para antena OC (NO ESTA EN TODOS LOS MODELOS).
- Ⓒ conectores CD.TV, para un reproductor de discos compactos, el canal sonoro de un televisor, etc.
- Ⓓ bornes para conexión de dos altavoces de 8 ohm de impedancia. (Ver también fig. 6). Para más detalles consulte el capítulo 'INFORMACION GENERAL'.
- Ⓔ Corden de red. Inserte la clavija de este cordón en un enchufe mural.
Aviso: Antes de conectar el aparato a la red, compruebe si la tensión a que viene ajustado y que figura en la placa de tipo, coincide con la de su localidad. Si no fuera así, consulte a su distribuidor.
- Ⓕ selector de tensión (NO ESTA EN TODOS LOS MODELOS). Es indispensable que antes de conectar el aparato a la red se cerciore Vd. de que el selector de tensión está bien ajustado (al valor correcto).
La placa de tipo se encuentra en la parte posterior.

ADDENDUM



CONNECTIONS, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- Ⓜ PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.

BRANCHEMENTS, Fig. 1

- Ⓜ prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque.
- Ⓜ prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.

ANSCHLÜSSE, Abb. 1

- Ⓜ Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.
- Ⓜ Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.

AANSLUITINGEN, Fig. 1

- Ⓜ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platenspeler.
- Ⓜ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.

CONECTORES, Fig. 1

- Ⓜ enchufe PHONO IN (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos.
- Ⓜ enchufe PHONO SUPPLY (no lo tienen todos los modelos), para conectar un tocadiscos que no tiene unidad de alimentación.

COLLEGAMENTI, Fig. 1

- Ⓜ Presa PHONO IN (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi.
- Ⓜ Presa PHONO SUPPLY (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un

TILSLUTNINGER, Fig. 1

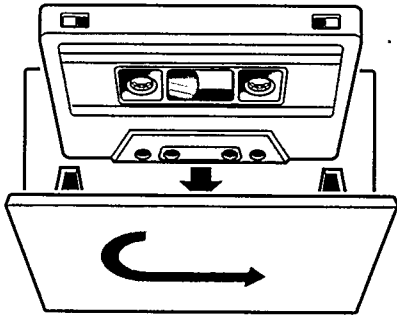
- Ⓜ PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- ① Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.

ANSLUTNINGAR, Fig. 1

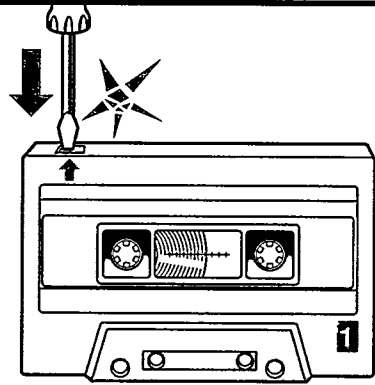
- Ⓜ PHONO IN (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare.
- ① PHONO SUPPLY (endast vissa versioner), för anslutning av skivspelare utan egen strömförsörjning.

KYTKENNÄT, Kuva 1

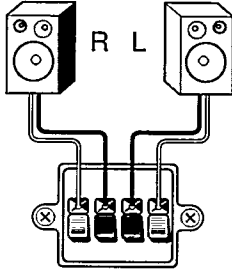
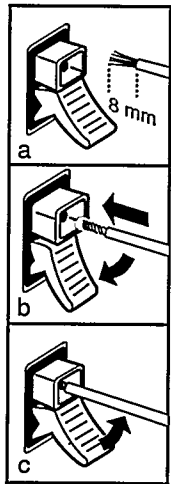
- Ⓜ PHONO IN-liitännät (ei kaikissa malleissa), näihin yhdistetään levysoitin.
- ① levysoittimen syöttöliitäntä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa), tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.



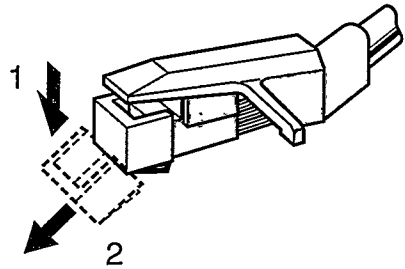
4



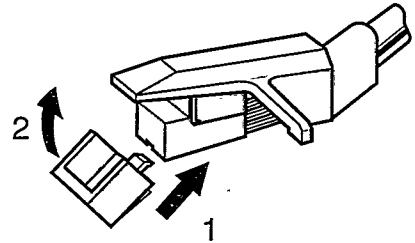
5



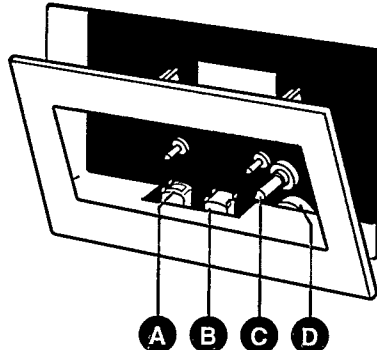
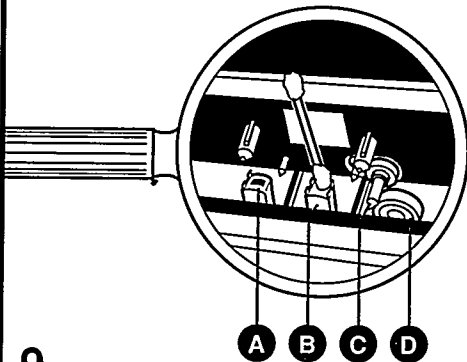
6



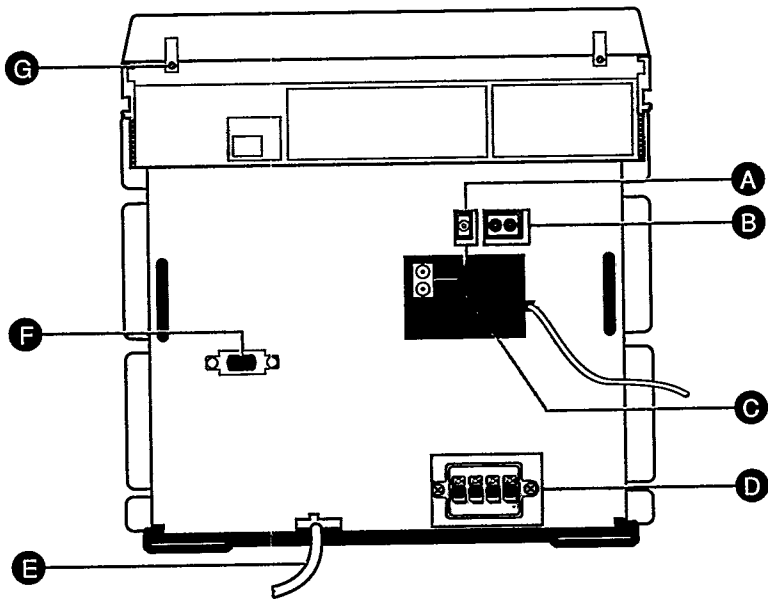
7



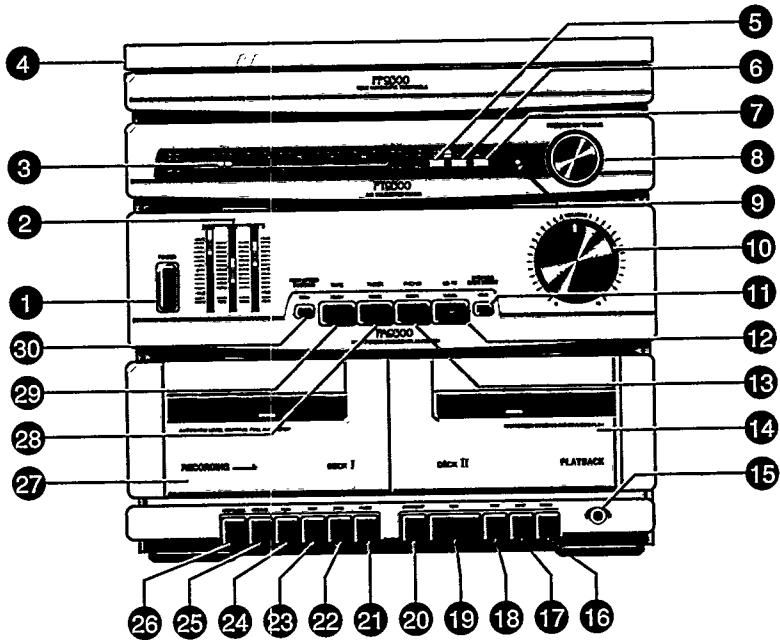
8



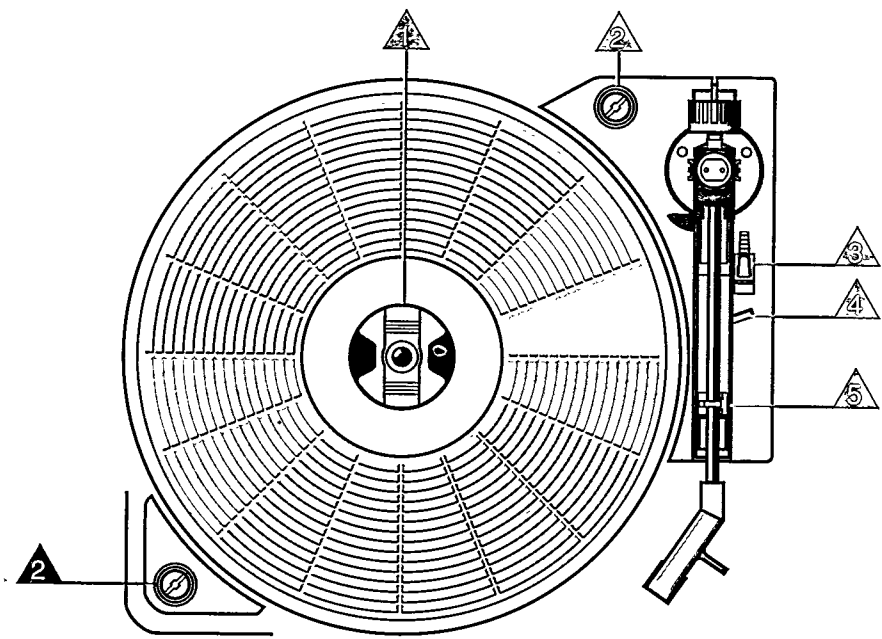
9



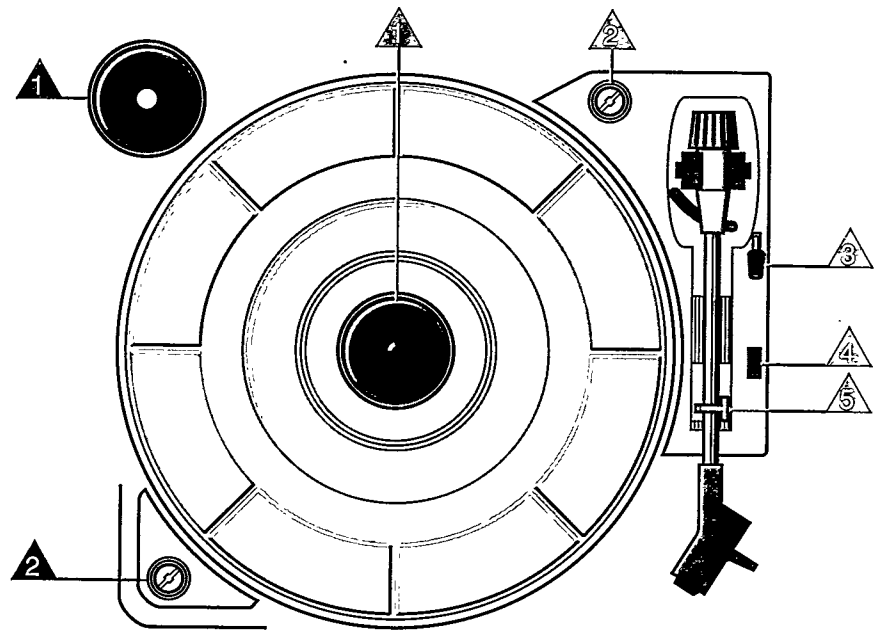
1



2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair. Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.** Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

• GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serie-nummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk zijn de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer of serie-nummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78.**

• GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

• GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

• GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

• GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst: **'Klanten Contact', de Broeckreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

• GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: **'Contact Clientèle', Place de Broeckre 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

• GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebs GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Philips-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

— 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1553
— 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
— 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente.

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 633

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo la condizione stabilita dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e rescus de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, quando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, SA,**
- **Outurela - Carmaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 719**
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

Dø er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

-GARANTI I NORGE

Dø er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utøver de forhandleren som gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyn tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen sa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ Oy Philips AB, Siniakkilantie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
 2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
 3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
 4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
 5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
 6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.
- Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΑΗΡΟΦΟΡΕΙΣ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής περιόχεται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΘΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ ή φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:
Α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσης του ηλεκτρικού ρεύματος.
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκατάστασής της συσκευής.

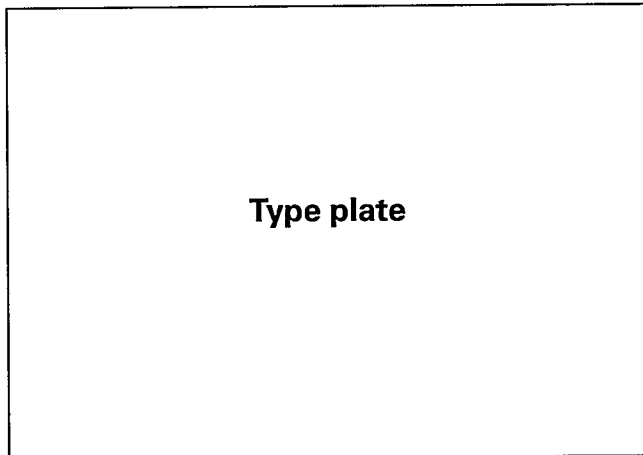
γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα.
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής σας συστήνουμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS
25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911
Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Kobsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostöpäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

